

الإبدال بين الصوامت والصوائت عند المُطرزي في شرحه مقامات الحريري  
الكلمات المفتاحية: الصوت \_ الإبدال \_ الدلالة  
البحثُ مُستلٌّ من رسالة ماجستير

همم راضي عليوي

١٠٠٠ محمد بشير حسن

جامعة ديالى/كلية التربية للعلوم الانسانية

himem.radhi@gmail.com

moh\_h@yahoo.com

### الملخص

هذا بحث لغوي يتطرق إلى المستويات الدلالية في كتاب الإيضاح للمطرزي وارتباطها ارتباطاً وثيقاً بالصوت، فالصوت مادتها الأولى، والتغييرات والتبديلات التي تحدث بين الصوامت والصوائت، والأثر الدلالي الذي تتركه، فقد درستُ عنوائاً (التبديلات الصوتية وأثرها الدلالي) وقسمت الحديث عنها على موضعين الأول: الإبدال بين الصوامت، تناولت فيه بعض الموضوعات مثل الإبدال بين (الباء والنون) و (الثاء والعين) ، والثاني: الإبدال بين الصوائت درستُ فيه الإبدال بين (الفتح والضم) و (الفتح والكسر) والبحث محاولة أولى للكشف عن شخصية علمية حاولت توظيف مستويات اللغة في دراسة عملية تطبيقية متمثلة بشرحه مقامات الحريري

### المقدمة

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، أخرج من الأرض نبات كل شيءٍ وقدر الأوقات، نحمده حمداً يليق بجلال الذات وكمال الصفات، والصلاة والسلام على شمس الدجى وقمر الليالي الحالكات، وآله الطيبين النقات، وصحبه السابقين في الخيرات .  
أمّا بعد :

فالبحت في دلالة الألفاظ لا يُسيرُ غوره من خلال النُزُر التي نتطرق إليها في بحثنا ، وقد حاولت الباحثة تسليط الضوء على الجهد المعجمي للمطرزي من خلال شرحه مقامات الحريري في كتابه المسمى ب(الإيضاح في شرح مقامات الحريري) ، فقد احتوى توضيحاً لأصول بعض الألفاظ وما أصابها من تطور ، وبعض الاختلافات في الوجوه والنظائر، فقد خصصتُ الدلالة الصوتية عنده للحديث في فص مستقل ، درستُ فيه (التبديلات الصوتية وأثرها الدلالي) ، تطرقت فيها إلى الإبدال الحاصل بين الصوامت بعضها ببعض، كالإبدال

بين الباء والنون (البث والنث) ،وبين التاء والراء (تفت ورفث)، والثاء والعين (ثجّ وعجّ) ، وقد تناولت الباحثة الإبدال بين الصوائت ، كالإبدال بين الفتح والضم (عَر وُعِر ) ، وبين الفتح والكسر (الدَّعوة والدَّعوة) ، وقد تتبعت التوجيه الصوتي للتبدلات المذكورة آنفاً ، ثم عرضتها على المعاجم العربية الأصلية ، وقابلت بين آراء المطرزي والمعجميين الذين كان لهم كلام على دلالة الألفاظ التي ذُكرت.

### التبدلات الصوتية وأثرها الدلالي

#### ١. الإبدال بين الصوائت

#### بين الباء والنون ( البث والنث ) :

يحدث الإبدال بين صوتي النون والباء لتقاربهما المخرجي، فالباء من الشفتين<sup>(١)</sup>، وانماز من غيره بأنه صوت مجهور شديد<sup>(٢)</sup>، متفتح، مستقل<sup>(٣)</sup>، مقلقل<sup>(٤)</sup>، وصوت النون صوت لثوي ، ولقرب مخرجيهما ولاشتراكهما بمجموعة من الصفات يحدث الإبدال فيما بينهما، مما يتحتم التغيير الدلالي في اللفظتين، فقد ذكر المطرزي إبدالاً بين النون والياء ( النث والبث )، كما لاحظ التقارب في دلالتيهما، إذ قال : (( التثاث والتباث أخوان، وأصلهما من النث والبث، وهما الإفشاء والإظهار، وأمّا التثاثي فهو من نثوت الحديث : إذا ذكرته ونشرته، ومنه النث : وهو الذكر ))<sup>(٥)</sup>.

وتناول المعجميون في متن معجماتهم هاتين اللفظتين، إذ قال الخليل عن النث أنه يدلُّ على : (( نشر الحديث الذي كتمانته أحق ))<sup>(٦)</sup>.

وأما ( البث ) فيدلُّ عنده على تفريق الشيء، ونشر الخبر<sup>(٧)</sup>.

وقال أبو عبيد : (( النَّبَيْثُ : أن يعرق ويرشح من عظمه وكثرة لحمه، ويقال نث الرجل الحديث، يَنْثُه نَثًا، هذا بالضم وذلك بالكسر ))<sup>(٨)</sup>.

وقد ذكر ابن الأعرابي تطوراً في دلالة النث، إذ قال : (( النثاثنون : المغتابون للمسلمين ))<sup>(٩)</sup>.

وذهب ابن دريد إلى أنّ البث هو تفريق الشيء كانبثاث الجراد في الأرض<sup>(١٠)</sup>، قال

تعالى ((كالفراس المبتوث)) ( القارعة: ٢٤ )، ويدل البث عنده أيضاً على : الكرب والغم<sup>(١١)</sup>، واستدل بقوله تعالى : ((إنما أشكوا بثي وحزني إلى الله)) (يوسف : ٨٦).

وقد ذكر الأزهري دلالة أخرى للبت إذ هو الحزن الذي تظهره لصاحبك، وابتثته السر : أي أطلعت عليه<sup>(١٢)</sup>.

ويرى الجوهري أنّ النث : هو إفشاء الحديث<sup>(١٣)</sup>، كما روى أنّ النث : هو السرّ إذا جاوز الاثنين<sup>(١٤)</sup>.

وتطرق ابن فارس إلى أصل المادتين، موردًا فرقًا دقيقًا ضئيلاً في دلالتهما، فقال عن النث : (( النون والثاء : أصل صحيح يدل على نشر الشيء وانتشاره ))<sup>(١٥)</sup> ، وكما هو مُستبان فإنّ الفرق يكمن في لفظتي (النشر) و(التفريق) .

وأما البث فقال فيه : (( الباء والثاء أصل واحد، وهو تفريق الشيء وانتشاره ))<sup>(١٦)</sup>.

وأضاف ابن سيدة : (( والنث : الحائط النديّ المسترخي ))<sup>(١٧)</sup> ، وأما البث : أشد الحزن، وهو الذي لا صبر لصاحبه حتى يبثه ويشكوه ))<sup>(١٨)</sup>.

ويرى الأزدي أنّ النث والبث، متقاربتان في المعنى إذ قال : (( وروي بالباء وهما متقاربان في المعنى، يقال : نث الحديث أفشاه، وبثّه بمعناه ))<sup>(١٩)</sup>.

وذهب ابن الأثير المذهب نفسه إذ قال : (( النث كالبث، يقال : نث الحديث ينثه، إذا حدّث به ))<sup>(٢٠)</sup>.

كما يرى ابن منظور : أنّ البث مثل النث، وأنك تقول : لا تُثني أسرارنا ولا تُطلع الناس على أحوالنا<sup>(٢١)</sup>.

ويظهر مما تقدّم أنّ المطرزي التفت الى تغيير دلالة لفظتي ( البث والنث ) المتأتية من إبدال صوتيّ ( الباء والنون )، كما أنه لاحظ أنّ هاتين اللفظتين، متقاربتان في دلالتيهما كالأخوات.

**بين التاء والراء : ( التفت والرفث ) .**

صوت التاء ، صوت أسناني يبدل مع الصوت اللثوي القريب منه مخرجاً وهو الراء، الذي يخرج نتيجة (( التقاء طرف اللسان بحافة الحنك مما يلي الثنايا العليا ))<sup>(٢٢)</sup>.

ويتميز صوت الراء بصفات : الجهر، والتوسط بين الشدة والرخاوة، والانفتاح والاستقال، والتكرير، والانحراف<sup>(٢٣)</sup>.

والإبدال الحاصل بينهما له أثرٌ دلالي ذكره بعض اللغويين منهم المطرزي، فقد ذكر لفظتي ( التفت والرفث )، واللتين وردتا في مقامات الحريري : (( فلما قضيت بعون الله

التفتت، واستبحت الطيب والرفث ((<sup>(٢٤)</sup>) إذ قال المطرزي في التفتت : إنَّ قضاء التفتت : هو قص الأظافر، وأخذ الشارب، ومنتف الإبط، كما يراد به قضاء إزالة التفتت، ويقال هو قشف الإحرام، ويكون قضاؤه بخلق الرأس والاغتسال<sup>(٢٥)</sup>.

واستدل أيضاً بقول ابن عباس ( رضي الله عنهما ) : التفتت : هي مناسك الحج كلها من حلق الرأس ورمي الجمار وتقليم الأظافر وغير ذلك<sup>(٢٦)</sup>، واستدل بقول فطرب أيضاً : التفتت هو وسخ الرجل إذا كثر<sup>(٢٧)</sup>.

أمَّا الرِّفْث عند المطرزي : فهو كناية عن الجماع<sup>(٢٨)</sup>.

ويبدو أنَّ هناك فروقاً دلالية بين هاتين اللفظتين، فقد ذكر الخليل الرفث، وهي عنده كناية عن الجماع، والكلام الفاحش الذي يقوله الحاج<sup>(٢٩)</sup>.

وأما التفتت عند الفراء : (( فنحزُ البدن وغيرها من البقر والغنم وحلق الرأس، وتقليم الأظافر وأشباهه ))<sup>(٣٠)</sup>. والرفث عنده الجماع في الحج أيضاً<sup>(٣١)</sup>.

والى هذا المعنى ذهب الزجاج، فالرفث عنده (( كلمة جامعة لما يريد الرجل من أهله ))<sup>(٣٢)</sup>.

وفسر أبو عبيدة ( قضاء التفتت ) ب : الأخذ من الشارب والأظافر، ومنتف الإبط<sup>(٣٣)</sup>، وثم الطيب، ويستثنى منه الجماع<sup>(٣٤)</sup>.

ووسّع الزجاج دلالتها، فالتفتت (( كأنه الخروج من الإحرام إلى الإحلال ))<sup>(٣٥)</sup>.

وعند ابن دريد ( الرفث ) هو القبيح من الكلام، ورفث الرجل يرفث رفثاً، وهو الذي نُهي عنه في القرآن الكريم<sup>(٣٦)</sup>. واستدل بقوله تعالى : ((فلا رفث ولا فسوق ولا جدال في الحج))<sup>(٣٧)</sup> ( البقرة : ١٩٧ ).

ويرى أبو إسحاق الفارابي أنَّ التفتت يكون في المناسك، كنحر البدن وتقليم الأظافر وشبهه<sup>(٣٧)</sup>.

وتحدث ابن فارس عن أصل مادة رفث بقوله : (( الراء والفاء والثاء أصل واحد، وهو كل كلام يستحيا إظهاره، وأصله الرفث وهو النكاح ))<sup>(٣٨)</sup>.

وذهب ابن سيده إلى أنَّ الرفث هو التقبيل والمغازلة بين الرجل والمرأة وغيرهما مما يكون في حالة الجماع<sup>(٣٩)</sup>.

وقال الزمخشري : (( رفث في كلامه وأرثت : أفحش وأفصح ))<sup>(٤٠)</sup> ، وأضاف ابن الأثير : التفث : هو إزالة الشعث والدرن والوسخ مطلقاً<sup>(٤١)</sup>.

وقال الدكتور أحمد مختار عمر في التفث : (( ما يصيب المُحَرِّم بالحج من ترك الأدهان، والغسل، والحلق وقص الأظافر، ونحو ذلك، وإزالتها من تمام مناسك الحج ))<sup>(٤٢)</sup>.

وجاء في المعجم الوسيط : (( الرَّفْث : كلمة جامعة لما يريد الرجل من المرأة في سبيل الاستمتاع بها من غير كناية ))<sup>(٤٣)</sup>.

ويبدو أنَّ اللفظتين تترددان بين التوسع والتضييق في دلالتهما، وهذا واضح من خلال ما مرَّ بنا من نصوص، ويظهر أنَّ المطرزي قد ذكر معظم الدلالات المذكورة آنفاً، بالتوسيع والتضييق.

### بين الثاء والعين : ( الثجّ والعج ) .

يحدث الإبدال بين العين والثناء، نتيجة لاشتراكهما في بعض الصفات، فمخرج العين من أوسط الحلق<sup>(٤٤)</sup>.

أمَّا صفاته فهي : الجهر<sup>(٤٥)</sup>، والتوسط<sup>(٤٦)</sup>، والانفتاح والاستفال<sup>(٤٧)</sup>، ومخرج الثاء (( من بين طرف اللسان والثنايا العليا ))<sup>(٤٨)</sup>، وهو صوت مهموس ورخو ومنفتح<sup>(٤٩)</sup>، ومستقل<sup>(٥٠)</sup>، فالصوتان يشتركان في صفات الهمس والانفتاح والاستفال مما سوَّغ الإبدال بينهما.

إنَّ اللفظتين ( العجّ والثجّ ) تشتركان في حرف الجيم، وتختلفان في حرفي (العين والثناء ) فالإبدال الحاصل بينهما له أثر في تغير الدلالة في معانيها الدقيقة، والمسوخ لهذا الإبدال كما ذكرنا التقارب في المخرج والصفة، وقد تطرق المطرزي في شرحه إلى دلالة (العج والثج) ، وقد تنبه على أثر الإبدال الصوتي بين صوتي العين والثناء في إذكاء دلالة اللفظة؛ إذ ذكر أنَّ : (( العج رفع الصوت بالتلبية، والثج: صب الدم والماء، يقال ثجه يثجه ثجاً، وسحاب ثجاج، وثج بنفسه يثج بالكسر ثججاً ))<sup>(٥١)</sup>.

ويبدو أنَّ المطرزي قد أفاد من الجهد المعجمي في دلالة اللفظتين، إذ نجده يُعنى بأصل المادة كعادته، فقد ورد أنَّ أصل مادة ( ع ج ج ) هو : (( أصل واحد صحيح يدل على ارتفاع في شيء، من صوت أو غبار وما أشبه ذلك من ذلك العج : رفع الصوت يقال : عج القوم يعجون عجاً وعجيجاً، وعجوا بالدعاء، إذا رفعوا أصواتهم ))<sup>(٥٢)</sup>.

وَأَنَّ مَادَّةَ ( ث ج ج ) هِيَ : (( أَصْلٌ وَاحِدٌ، وَهُوَ صَبَّ الشَّيْءِ، يُقَالُ ثَجَّ الْمَاءُ إِذَا صَبَّهَ، وَمَاءٌ ثَجَّاجٌ أَيُّ صَبَابٍ ))<sup>(٥٣)</sup>.

وَالْبَحْثُ عَنِ الْمَعْنَى الْمَعْجَمِيَّةِ لِهَاتَيْنِ اللَّفْظَتَيْنِ فِي مَتْنِ مَعْجَمَاتِ اللُّغَةِ وَرَدَ عَلَى نَحْوِ مَا يَأْتِي :

عِنْدَ الْخَلِيلِ : (( الْعَجُّ : رَفَعُ الصَّوْتِ، يُقَالُ عَجَّ يَعْجُ عَجًّا وَعَجِجًا، وَفِي الْحَدِيثِ : أَفْضَلُ الْحَجِّ الْعَجُّ وَالثَّجُّ، فَالْعَجُّ رَفَعُ الصَّوْتِ بِالتَّلْبِيَةِ، وَالثَّجُّ صَبُّ الدَّمَاءِ، يَعْنِي الذَّبَائِحُ ))<sup>(٥٤)</sup>.

وَذَكَرَ مَعْنَى آخَرَ لِلثَّجِّ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي مَعْجَمِهِ إِذْ ذَكَرَ أَنَّهُ : (( شِدَّةُ انْصِبَابِ الْمَطَرِ وَالِدَمِّ ))<sup>(٥٥)</sup>، وَذَهَبَ ابْنُ دَرِيدٍ إِلَى أَنَّ ( الْعَجُّ ) الصَّوْتُ وَالصِّيَاحُ<sup>(٥٦)</sup>.

وَوُضِعَ أَبُو عَلِيٍّ الْقَالِي هَذَا الْمَعْنَى فِي الدِّعَاءِ إِذْ ذَكَرَ أَنَّ (( الْعَجُّ : الْعَجِيجُ فِي الدِّعَاءِ ))<sup>(٥٧)</sup>، وَقَالَ عَنِ الثَّجِّ بِأَنَّهُ : (( سَفْكَ دَمَاءِ الْبَدَنِ وَغَيْرِهَا ))<sup>(٥٨)</sup>.

وَقَدْ تَنَاقَلَ بَعْضُ اللُّغَوِيِّينَ دَلَالَةَ اللَّفْظَتَيْنِ مِنْ خِلَالِ شَرْحِهِمُ الْحَدِيثَ الشَّرِيفَ، فَقَدْ وَرَدَ أَنَّ النَّبِيَّ ( صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ) عِنْدَمَا سُئِلَ عَنِ أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ قَالَ : (( الْعَجُّ، وَالثَّجُّ ))<sup>(٥٩)</sup>.

وَقَدْ فَسَّرَ ابْنُ السَّكَيْتِ دَلَالَةَ الْحَدِيثِ بِإِرَاقَةِ الدَّمَاءِ وَالتَّلْبِيَةِ<sup>(٦٠)</sup>، وَذَهَبَ ابْنُ مُوسَى الْأَصْبَهَانِيُّ إِلَى أَنَّ مَعْنَاهُ : (( مِنْ وَحَدَّ اللَّهُ عَلَانِيَةً يَصَوَّتُ بِهِ وَيَصِيحُ ))<sup>(٦١)</sup>.

يَتَضَحُّ مِمَّا تَقَدَّمَ أَنَّ الْإِبْدَالَ بَيْنَ صَوْتِي الثَّاءِ وَالْعَيْنِ لَهُ مَسْوَعُهُ الصَّوْتِي، فَقَدْ أُبْدِلَ صَوْتُ الْعَيْنِ الْعَمِيقُ بِصَوْتِ أَيْسَرٍ مِنْهُ نَطْقًا وَمَخْرَجًا وَهُوَ صَوْتُ الثَّاءِ الْأَسْنَانِيِّ، فَهُوَ صَوْتٌ يَخْرُجُ مِنْ بَدْءِ الْفَمِ<sup>(٦٢)</sup>، وَهَذَا الْإِبْدَالُ خَاضِعٌ لِمَبْدَأِ السَّهْوَةِ وَالتَّيْسِيرِ الَّذِي تَحَدَّثَ عَنْهُ الْأَصْوَاتِيُّونَ<sup>(٦٣)</sup>، بَيِّدَ أَنَّ هَذَا الْإِبْدَالَ تَبَعَهُ تَغْيِيرٌ دَلَالِيٌّ وَالْمَتَمَثِّلُ بِالْمَذْكُورِ آفَاءً، وَقَدْ أَفَادَ الْمَطْرُزِيُّ مِنْ ثِقَاتِهِ الصَّوْتِيَّةِ الْمَعْجَمِيَّةِ، وَبِمَا وَجَدَهُ مِنْ حَدِيثٍ عَنِ دَلَالَةِ اللَّفْظَتَيْنِ فِي مِظَانِ مَعْجَمَاتِ اللُّغَةِ.

## ٢. الإبدال بين الصوائت

### بين الفتح والضم : ( العرُّ والعرُّ )

بِسَبَبِ التَّقَارُبِ الْحَاصِلِ بَيْنَ الصَّوَائِتِ؛ تُبَدَّلُ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ مَحْدَثًا أَثَرًا دَلَالِيًّا فِي الْمَعْنَى، وَقَدْ تَبَّهَ الْمَطْرُزِيُّ إِلَى التَّبَادُلِ الْحَاصِلِ بَيْنَ الْفَتْحَةِ وَالضَّمَّةِ فِي ( الْعَرُّ وَالْعُرُّ )، وَقَدْ أَحَالَ الْمَطْرُزِيُّ عَلَى الْجَوْهَرِيِّ فِي تَخْرِيجِهِ مَعَانِي اللَّفْظَتَيْنِ، فَ ( الْعَرُّ ) بِالْفَتْحِ هُوَ (( الْجَرْبِ ))<sup>(٦٤)</sup>، وَ ( الْعُرُّ ) بِالضَّمِّ : (( قُرُوحٌ مِثْلُ الْقُوبَاءِ، تَخْرُجُ بِالْإِبْلِ مَتَفَرِّقَةً فِي

مشافرها، وقوائمه يسيل منها مثل الماء الأصفر، فتكوى الصباح لئلا يعديها المراض، تقول منها : عُرَّت الإبل فهي معرورة ((<sup>(٦٥)</sup>).

وقد استدرک المطرزي بقول ابن دريد إن رواية الفتح في ( العر ) هي غلط؛ لأنه لا يدل على الجرب<sup>(٦٦)</sup>، واستدرک بقول الخليل أنهما لغتان<sup>(٦٧)</sup>.

وقد بحثت الباحثة عن دلالة اللفظتين فوجدت من الآراء ما يتفق مع قول المطرزي، ومنها ما يختلف معه، فقد قال الخليل : إنَّ العرَّ و العُرَّ يدلان على الجرب، والعُرَّ : يدلُّ على الغلام والجارية، والعُرَّ : سلع الحمام<sup>(٦٨)</sup> ، في حين نفى المطرزي دلالة الجرب<sup>(٦٩)</sup>. ويرى ابن فارس أنَّ العين والراء أصول أربعة صحيحة : الأول يدلُّ على لطح الشيء بغير طيب وما أشبه ذلك، والثاني : يدلُّ على الصوت، والثالث : على سمو وارتفاع، والرابع : على معالجة شيء<sup>(٧٠)</sup>.

وأما ابن منظور فذهب إلى أنَّ : (( العر بالفتح : الجرب، وبالضم : قروح بأعناق الفُصلان، يقال عُرَّت فعي معرورة ))<sup>(٧١)</sup> .

ونقل الفيروز آبادي أنَّ العرَّ والعُرَّ كلاهما يعني الجرب، وأنَّ ( العرَّ ) بالفتح هو الجرب، وبالضم قروح في أعناق الفُصلان وداء يتمعظ منه وبر الإبل<sup>(٧٢)</sup>.

وزاد د. أحمد مختار عمر : (( عرَّه بشرَّ : لطحه به، ساءه أو رماه بما يكره يشينه، عرَّ أهله : أساء إلى سمعتهم ))<sup>(٧٣)</sup> .

فالمطرزي كان يعي الفرق الدلالي بين لفظتي العرَّ والعُرَّ، نتيجة التغير أو الإبدال بين الصائتين ( الفتح، والضم ) .

### بين الفتح والكسر

### ( الدَّعوة، والدَّعوة )

يحدث الإبدال بين الفتحة والضمة فتتغير دلالة اللفظة منها ما ذكره المطرزي، أنَّ الدَّعوة بالفتح تكون في الطعام، والدَّعوة بالكسر تكون في النسب، ويقال فلان دعِي بين الدَّعوة، وشهدنا دَعوة بني فلان<sup>(٧٤)</sup>، وقد أحال كلامه على أبي عبيدة الذي يرى أنَّه كثير في كلام العرب<sup>(٧٥)</sup> .

وقد وجدت الباحثة دلالات أخر للفظة المذكورة آنفاً، فقد ورد عن قطرب :  
 (( الدَّعوة بالفتح : دعاء الرجل صاحبه ))<sup>(٧٦)</sup> ، ومما يُشابهه قول المُطرزِي، قول ابن دريد :  
 الدَّعوة : بالفتح في الطعام، وبالكسر: في النسب<sup>(٧٧)</sup>.  
 وأمّا ابن فارس فقال : (( دَعَوَ : الدال والعين والحرف المعتل أصل واحد، وهو أن تميل  
 التي إليك بصوت، وكلام يكون منك ))<sup>(٧٨)</sup>.  
 ونقل ابن سيده أنّ الدَّعوة بالفتح هي الوليمة<sup>(٧٩)</sup> ، وجعل دلالة واحدة لكل من الدَّعوة  
 والدَّعوة وهما ما دعوت إليه من طعام وشراب، والكسر في الدعوة لعديّ بن رباب<sup>(٨٠)</sup> ،  
 وسائر العرب يفتحون<sup>(٨١)</sup> ، (( ومن المجاز : دعا الله بما يكره: أنزله به ))<sup>(٨٢)</sup>.  
 و(عديّ الرباب) يقلبون، فيجعلون التي بالكسر في الطعام، وبالفتح في النسب، قاله  
 عياض بن موسى السبتي<sup>(٨٣)</sup>.  
 وذكر محمد بن مالك الطائي أنّ الدَّعوة: المرة من دعا، بمعنى سأل، ونادى، وبعث،  
 وذكر، ونسب، وندب إلى أمر، وللتقدم في العطاء<sup>(٨٤)</sup>.  
 والدَّعوة : بفتح الدال هي الضيافة عند جمهور العرب، وتيم الرباب تكسر الدال<sup>(٨٥)</sup>.  
 قال الفيروز آبادي: (( الدَّعوة : الحَلْف، والدُّعاء الى الطعام، ويُضمُّ كالمَدعاة، وبالكسر :  
 الإِدعاء في النسب ))<sup>(٨٦)</sup>.  
 فأدرك المطرزي اختلاف الدلالة ؛ للتبادل الحاصل بين الفتحة والكسرة، كما أنّه أفاد من  
 سابقه في توظيفه دلالة اللفظة.

### الخاتمة

١. كشف البحث عن شخصية علمية لها جهد معجمي، حاولت توظيف المعجم في شرح مقامات الحريري ، مما يدلّ على أن شرحه كان مجالاً عملياً تطبيقياً في نص أدبي له شهرته ومكانته العلمية .
٢. حاول المطرزي توظيف المستوى الصوتي في توجيه الدلالة ، ولا سيما ما تناولته الباحثة في المواطن المذكورة آنفاً.
٣. كان المطرزي يرد بعض الآراء المعجمية، ويقبل بعضها الآخر، وربما تعقب جزءاً منها بالتمحيص والتوجيه.

٤. وجدت الباحثة أنّ المطرزي كان متأثرًا بمن سبقه كالخليل بن أحمد الفراهيدي، وابن دريد، والزمخشري وغيرهم.
٥. عنايته الكبيرة بذكر دلالة أصل المادة اللغوية، مفيدًا من جهد الخليل بن أحمد الفراهيدي وابن فارس، وابن جني في هذا المضمار، ومنطلقًا من الأصل اللغوي إلى الدلالة الفرعية في توجيهه لشرح المقامات.

***Phonetics Indication in Al-Mutarzy through his Explanation of Maqamat Al-Hariri***

***Keyword: phonetics alternation, indication***

***A research extracted from a thesis***

***Supervisor***

***Isst.Prof.Dr. Mohammed Bashir***

***College of Education for Human***

***Sciences***

***University of Diyala***

***MA Student***

***Himem Radhi Elewi***

***Abstract***

***This linguistic research deals with the indication levels in “Al-Edah”, book of Al-Mutarzy and how it I linked tightly with phonetics. Phonetics is is first material, changes and alternations that happened between voiced and voiceless, and the indication impact that left. So, the researchers choose a title “Phonetics Alternation and its Indication Impact”, and divide the discussion into two main points. The first one is the alternation between voiceless. It deals with some topics like the alternation between (النون and الباء) and (الثاء and العين). The other is the alternation between voiced sounds and it deals with alternation between (الفتح والكسر) and (الفتح والضم). This research is the first trial to discover the scientific and lexicographer personality who tried to take advantage of language levels in scientific and applied study like his explanation of Maqamat Al- Hariri.***

الهوامش :

- (١) ينظر : سر صناعة الإعراب : ٦١٠/١.
- (٢) ينظر : إبراز المعاني : ٧٥١.
- (٣) ينظر : الأصوات اللغوية : د. ابراهيم انيس : ٤٧ .
- (٤) ينظر : التحديد في الإتيان والتجويد : ١٠٩.
- (٥) الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٦٢٤.
- (٦) العين : ( ن، ث ) : ٢١٦/٨.
- (٧) ينظر : العين : ( ب، ث ) : ٢١٧/٨، والمخصص : ١٠١.
- (٨) غريب الحديث للقاسم بن سلام : ٢٥٦/٣.

- (٩) غريب الحديث لابن الجوزي : ٣٩٠/٢ .
- (١٠) ينظر : جمهرة اللغة : ( ب ث ث ) : ٦٣/١ .
- (١١) ينظر : المصدر نفسه : ٦٣/١ .
- (١٢) ينظر تهذيب اللغة : ( بث ) : ٥١/١٥ .
- (١٣) ينظر : الصحاح : ( نث ) : ٢٩٤/١ .
- (١٤) ينظر المصدر نفسه : ٢٩٤/١ .
- (١٥) مقاييس اللغة : ( نث ) : ٣٥٣/٥ .
- (١٦) مقاييس اللغة : ( نث ) : ٣٥٣/٥ .
- (١٧) المحكم والمحيط الأعظم : ( ب، ث، ث ) : ١٣٣/١٠ .
- (١٨) الإبانة في اللغة العربية : ٢٣٣/٢ .
- (١٩) تفسير غريب ما في الصحيحين : ٥٢٣ .
- (٢٠) النهاية في غريب الحديث : ١٤/٥ .
- (٢١) ينظر : لسان العرب : ( بث ) : ١٩٤/٢ .
- (٢٢) الأصوات اللغوية : د. ابراهيم انيس : ٥٣ .
- (٢٣) ينظر : مخارج الحروف وصفاتها : ٨٨ - ٩١ .
- (٢٤) مقامات الحريري : ١٣٢ .
- (٢٥) ينظر : الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٤٢٦، وينظر : المغرّب في ترتيب المعرّب : ٥٠ .
- (٢٦) ينظر : تنوير المقباس من تفسير ابن عباس : ٢٧٩، والإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٤٢٦ .
- (٢٧) ينظر : الجامع لأحكام القرآن : ٦٣/٢، والإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٤٢٦ .
- (٢٨) ينظر : الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٤٢٦ .
- (٢٩) ينظر : العين : ( ر، ف، ث ) : ٢٢٠/٨ .
- (٣٠) معاني القرآن : ٢٢٤/٢ .
- (٣١) ينظر : معاني القرآن : ١٢٠/١ .
- (٣٢) معاني القرآن وعرابه للزجاج : ٢٧٠/١ .
- (٣٣) ينظر : غريب الحديث لابن قتيبة : ١٩٣/٢ .
- (٣٤) ينظر مقاييس اللغة : ٣٥٠/١ .
- (٣٥) معاني القرآن وعرابه : ٤٢٤/٣ .
- (٣٦) ينظر : جمهرة اللغة : ( رفث ) : ٣٨٤/١ .
- (٣٧) ينظر : معجم ديوان الأدب : ( تفث ) : ٢٠٥/١، والصحاح : ( تفث ) : ٢٧٤/١ .

- (٣٨) مقاييس اللغة : ( رفث ) : ٤٢١/٢ .
- (٣٩) ينظر : المحكم والمحيط الأعظم : ١٤١/١٠ .
- (٤٠) أساس البلاغة : ٣٦٧/١ .
- (٤١) ينظر : النهاية في غريب الحديث : ١٩١/١ .
- (٤٢) معجم اللغة العربية المعاصرة : ٢٩٤/١ .
- (٤٣) المعجم الوسيط : ٣٥٨/١ .
- (٤٤) ينظر : الكتاب : ٤٣٣/٤ ، وفتح الوصيد : ١٣٤٧/٤ .
- (٤٥) ينظر جمهرة اللغة : ٤٦/١ ، وصفات الأصوات اللغوية في مقدمة معجم جمهرة اللغة : ٢٣٨ .
- (٤٦) ينظر : الأصوات اللغوية د. ابراهيم انيس : ٧٥ .
- (٤٧) ينظر : في البحث الصوتي عند العرب : ٥٥ ، ٥٧ .
- (٤٨) الأصوات اللغوية د. ابراهيم انيس : ٤٩ .
- (٤٩) ينظر : شرح شعلة على الشاطبية : ٤٠٨ ، ٤٠٩ .
- (٥٠) ينظر : في البحث الصوتي عند العرب : ٥٧ .
- (٥١) الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٦٢٤ .
- (٥٢) مقاييس اللغة : ( عج ) : ٢٧/٤ ، ٢٨ .
- (٥٣) المصدر نفسه : ( ثج ) : ٣٦٧/١ .
- (٥٤) العين : ( ع ، ج ) : ٦٧/١ .
- (٥٥) المصدر نفسه : ( ث ، ج ) : ١٣/٦ .
- (٥٦) ينظر : جمهرة اللغة : ( عج ) : ٩٠/١ .
- (٥٧) البارع في اللغة : ( عج ) : ٥٨٨ .
- (٥٨) المصدر نفسه : ٥٨٨ .
- (٥٩) سنن ابن ماجه : ٩٦٧/٢ .
- (٦٠) ينظر : كتاب الألفاظ : ٧٧ .
- (٦١) المجموع المغيبي : ٤٠٦/٢ .
- (٦٢) ينظر : المدخل الى علم اللغة : د. رمضان عبد التواب : ٣١ .
- (٦٣) ينظر : دراسة الصوت اللغوي : ٣٩١ .
- (٦٤) الصحاح : ( عرر ) : ٧٤٢/٢ ، الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٧٤٨ .
- (٦٥) الصحاح : ( عرر ) : ٧٤٢/٢ ، الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٧٤٨ .
- (٦٦) لم أجد هذا القول في جمهرة اللغة ، وينظر : مقاييس اللغة : ( عرر ) : ٣٣/٤ ، والإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٧٤٨ .

(٦٧) لم أجد هذا القول في كتاب العين للخليل ، وينظر : مقاييس اللغة : ( عَرَّ ) : ٣٣/٤ ، والإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٧٤٨.

(٦٨) ينظر : العين : ( ع ر ) : ٨٥/١ - ٨٦.

(٦٩) ينظر : الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٧٤٨.

(٧٠) ينظر : مقاييس اللغة : ( عَرَّ ) : ٣٢ /٤.

(٧١) لسان العرب : ( عرر ) : ٥٥٥/٤.

(٧٢) ينظر : القاموس المحيط : ٤٣٨.

(٧٣) معجم اللغة العربية المعاصرة : ١٤٧٩/٢.

(٧٤) ينظر : الإيضاح في شرح مقامات الحريري : ٢٨٩.

(٧٥) ينظر : مقاييس اللغة ( دَعَوَ ) : ٢٧٩/٢.

(٧٦) الإبانة في اللغة العربية : ٨٩/٣.

(٧٧) ينظر : جمهرة اللغة : ( دَعَوَ ) : ٢٧٩/٢.

(٧٨) مقاييس اللغة : ( دَعَوَ ) : ٢٧٩/٢.

(٧٩) ينظر : المحكم والمحيط الأعظم : ( د ع و ) : ٣٢٦/٢.

(٨٠) الرِّيَاب تضم عدّة قبائل منها عَدِي، وتميم الرياب ، ولُقّبوا بذلك لأنهم تحالفوا على بني سعد ابن زيد مناة بن تميم، وعند التحالف غمّسوا أيديهم في رُبِّ فسمّوا بالرياب، ينظر : اللباب في تهذيب الأنساب : ١٤/٣.

(٨١) ينظر : المحكم والمحيط الأعظم : ( د ع و ) : ٣٢٦/٢.

(٨٢) أساس البلاغة : ٢٨٨/١.

(٨٣) ينظر : مشارق الأنوار : ٢٥٩/١.

(٨٤) ينظر : إكمال الأعلام : ٢١٦/١.

(٨٥) ينظر : تحرير الفاظ التنبيه : ٢١٦.

(٨٦) القاموس المحيط : ١٢٨٣/١.

### المصادر والمراجع

- القرآن الكريم.
- الإبانة في اللغة العربية: سلّمة بن مُسلم العوّتي، تحقيق: د. عبد الكريم خليفة - د. نصرت عبد الرحمن وآخرون، وزارة التراث القومي والثقافة - مسقط، ط١، ١٤٢٠ هـ

- ١٩٩٩ م

- إبراز المعاني من حرز الأمانى، أبو القاسم شهاب الدين (أبو شامة) (ت: ٦٦٥هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت، د.ط.
- أساس البلاغة، أبو القاسم محمود بن عمرو الزمخشري (ت: ٥٣٨هـ)، تحقيق: محمد باسل عيون السود، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت ، ١٤١٩ هـ - ١٩٩٨ م.
- إكمال الأعلام بتلخيص الكلام: محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبالي (ت: ٦٧٢هـ)، تحقيق: سعد بن حمدان الغامدي، جامعة أم القرى - مكة المكرمة - المملكة السعودية. ط١، ١٤٠٤ هـ ١٩٨٤ م.
- الأصوات اللغوية : د. إبراهيم أنيس ، د.ط، مكتبة نهضة مصر ، مصر .
- الإيضاح في شرح مقامات الحريري :أبو الفتح ناصر بن عبد السيد المطرزي (ت ٦١٠هـ) تحقيق :أيمن بكيراتي، ط١، دار الكتب الوطنية ،ابوظبي-الإمارت العربية المتحدة، ٢٠١٤.
- البارع في اللغة: أبو علي القالي (ت: ٣٥٦هـ)، تحقيق: هشام الطعان، مكتبة النهضة بغداد - دار الحضارة العربية بيروت، ط١، ١٩٧٥ م.
- التحديد في الإتقان والتجويد : أبو عمرو عثمان بن سعيد الداني الأندلسي (ت ٤٤٤هـ) ، تحقيق: د.غانم قدوري الحمد ، ط١ ، دار عمار ، عمّان ، ٢٠٠٠ م.
- تحرير ألفاظ التنبيه: أبو زكريا محيي الدين يحيى بن شرف النووي (ت: ٦٧٦هـ)، تحقيق: عبد الغني الدقر، دار القلم - دمشق ، ط١، ١٤٠٨.
- تفسير غريب ما في الصحيحين البخاري ومسلم: محمد بن فتوح بن عبد الله الأزدي الميورقي الحميدي (ت: ٤٨٨هـ)، تحقيق: د: زبيدة محمد سعيد عبد العزيز، مكتبة السنة - القاهرة - مصر، ط١، ١٤١٥ - ١٩٩٥ م.
- تنوير المقباس من تفسير ابن عباس: لعبد الله بن عباس - رضي الله عنهما - (ت: ٦٨هـ)، دار الكتب العلمية - بيروت.
- تهذيب اللغة، محمد بن أحمد بن الأزهرى الهروي، (ت: ٣٧٠هـ)، تحقيق محمد عوض مرعب، ط١، دار إحياء التراث العربي - بيروت، ٢٠٠١ م.
- الجامع لأحكام القرآن :لأبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي(ت ٦٧١هـ) ، مطبعة دار الكتب المصرية ، القاهرة ، ١٩٤٢ م.

- الجراثيم، أبو محمد عبد الله بن قتيبة الدينوري (ت: ٢٧٦هـ)، تحقيق: محمد جاسم الحميد، وزارة الثقافة، دمشق، د.ط.
- جمهرة اللغة، أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد (ت: ٣٢١هـ)، تحقيق: رمزي منير بعلبكي، ط١، دار العلم للملايين ، بيروت ، ١٩٨٧م.
- الجيم، أبو عمرو إسحاق بن مزار الشيباني(ت: ٢٠٦هـ)،تحقيق إبراهيم الأبياري،د.ط،الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة، ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م.
- الخصائص، أبو الفتح عثمان بن جني (ت: ٣٩٢هـ)، ط٤،الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- دراسة الصوت اللغوي ، د. أحمد مختار عمر ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٩٩٧م.
- سر صناعة الإعراب، أبو الفتح عثمان بن جني (ت: ٣٩٢هـ)، ط١،دار الكتب العلمية بيروت ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.
- سنن ابن ماجه، ابن ماجه أبو عبد الله القزويني (ت: ٢٧٣هـ)، تحقيق: محمد فؤاد عبد الباقي، دار إحياء الكتب العربية،القاهرة، د.ط.
- شرح شافية ابن الحاجب مع شرح شواهده ، محمد بن الحسن الرضي الإستراباذي (ت: ٦٨٦هـ)، تحقيق: محمد نور الحسن ، وآخرين، دار الكتب العلمية بيروت ، ١٣٩٥ هـ - ١٩٧٥ م، د.ط.
- شرح شعلة على الشاطبية : أبو عبد الله محمد بن أحمد المعروف بشعلة (ت ٦٥٦هـ) ، بتحقيق: زكريا عميرات ، ط١، دار الكتب العلمية ، بيروت، ٢٠٠١م.
- شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، نشوان بن سعيد الحميري (ت: ٥٧٣هـ)، بتحقيق: د. حسين بن عبد الله العمري وآخرين، ط١، دار الفكر المعاصر، بيروت ، ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م.
- الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري (ت: ٣٩٣هـ)،تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، ط٤، دار العلم للملايين - بيروت، ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م.

- صفات الأصوات اللغوية في مقدمة معجم جمهرة اللغة بين المحافظة والتجديد : منير تيسير شنطاوي ، دراسات العلوم الإنسانية والإجتماعية ، المجلد (٣٤) ، العدد(٢) ، ٢٠٠٧م.
- العين، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت: ١٧٠هـ)، بتحقيق د. مهدي المخزومي، د. إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، د.ط.
- غريب الحديث، أبو عبيد القاسم بن سلام (ت: ٢٢٤هـ)، بتحقيق د. محمد عبد المعيد خان، ط١، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد- الدكن، ١٣٨٤ هـ - ١٩٦٤ م.
- غريب الحديث، عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري (ت: ٢٧٦هـ)، بتحقيق د. عبد الله الجبوري، ط١، مطبعة العاني - بغداد، ١٣٩٧هـ.
- غريب الحديث، جمال الدين أبو الفرج الجوزي (ت: ٥٩٧هـ)، بتحقيق الدكتور عبد المعطي أمين القلعجي، ط١، دار الكتب العلمية - بيروت ، ١٤٠٥ - ١٩٨٥.
- الغريب المصنف، أبو عبيد القاسم بن سلام (ت: ٢٢٤هـ)، تحقيق صفوان عدنان داوودي، مجلة الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، ج ١: السنة السادسة والعشرون، العددان (١٠١، ١٠٢) ١٤١٤/١٤١٥هـ، ج ٢: السنة السابعة والعشرون، العددان (١٠٤، ١٠٣) ١٤١٦ / ١٤١٧هـ، د.ط.
- فتح الوصيد في شرح القصيد : علم الدين أبي الحسن علي بن محمد السخاوي (ت ٦٤٣هـ) ، ت: د.مولاي محمد الإدريسي ، مكتبة الرشيد.
- في البحث الصوتي عند العرب : د.خليل إبراهيم العطية ، منشورات دار الجاحظ للنشر ، بغداد ، ١٩٨٣م.
- القاموس المحيط: مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزآبادي (ت: ٨١٧هـ): مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، ط٨، ١٤٢٦ هـ - ٢٠٠٥ م.
- - كتاب الألفاظ: ابن السكيت أبو يوسف يعقوب بن إسحاق (ت ٢٤٤هـ) ، ت: د. فخر الدين قباوة ، ط١، مكتبة لبنان ناشرون ، ١٩٩٨م،

- – الكتاب، ابو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر سيبويه (ت: ١٨٠هـ)، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، ط٣، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م.
- – الكنز اللغوي في اللسن العربي، ابن السكيت (ت: ٢٤٤هـ)، تحقيق أوغست هفتر، مكتبة المتنبى - القاهرة، د.ط.
- – اللباب في تهذيب الأنساب: أبو الحسن علي بن أبي الكرم الجزري، عز الدين ابن الأثير (ت: ٦٣٠هـ)، دار صادر - بيروت.
- – لسان العرب: محمد بن مكرم جمال الدين ابن منظور (ت: ٧١١هـ)، دار صادر - بيروت، ط٣، ١٤١٤ هـ.
- – مجمع الأمثال، أبو الفضل أحمد بن محمد النيسابوري (ت: ٥١٨هـ)، تحقيق د.محمد محيى الدين عبد الحميد، دار المعرفة - بيروت ، د.ط.
- – مجمل اللغة لابن فارس، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني (ت: ٣٩٥هـ)، بتحقيق: زهير عبد المحسن سلطان، ط٢، مؤسسة الرسالة - بيروت، ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م.
- المجموع المغيث في غريبي القرآن والحديث: محمد بن عمر بن أحمد بن عمر بن محمد الأصبهاني (ت: ٥٨١هـ)، ت: عبد الكريم العزباوي، دار المدني للطباعة والنشر والتوزيع، جدة، ط١، ١٩٨٦ م.
- المحكم والمحيط الأعظم، أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده (ت: ٤٥٨هـ)، تحقيق عبد الحميد هنداوي، ط١، دار الكتب العلمية - بيروت، ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠ م.
- مخارج الحروف وصفاتها : أبو الأصبع السُّماني الإشبيلي (ت ٥٦٠هـ) ، تحقيق: د. محمد يعقوب التركستاني ، ط١، ١٩٨٩هـ.
- المخصص: أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي (ت: ٤٥٨هـ)، تحقيق: خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي - بيروت، ط١، ١٤١٧ هـ ١٩٩٦ م.
- المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي : د. رمضان عبد التواب ، ط٣، مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع ، القاهرة ، ١٩٩٧ م.

- مشارق الأنوار على صحاح الآثار: عياض بن موسى بن عياض بن عمرو بن اليحصبي السبتي، أبو الفضل (ت: ٥٤٤هـ)، المكتبة العتيقة ودار التراث.
- معاني القرآن: أبو زكريا يحيى بن زياد الفراء (ت: ٢٠٧هـ)، ت: أحمد يوسف النجاتي وآخرون، ط١، دار المصرية للتأليف والترجمة - مصر.
- معاني القرآن وإعرايه، أبو إسحاق الزجاج (ت: ٣١١هـ)، تحقيق عبد الجليل عبده شلبي، ط١، عالم الكتب - بيروت، ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م.
- معجم ديوان الأدب، أبو إبراهيم إسحاق الفارابي، (ت: ٣٥٠هـ)، تحقيق: دكتور أحمد مختار عمر، مؤسسة دار الشعب للطباعة والنشر، القاهرة، ١٤٢٤ هـ - ٢٠٠٣ م، د.ط.
- - معجم اللغة العربية المعاصرة، د. أحمد مختار عمر (ت: ١٤٢٤هـ)، ط١، عالم الكتب، ١٤٢٩ هـ - ٢٠٠٨ م.
- - المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، د. إبراهيم مصطفى وآخرون، دار الدعوة، د.ط.
- - المغرب في ترتيب المعرب، ناصر بن عبد السيد أبي المكارم المُطَرِّزِي (ت: ٦١٠هـ)، دار الكتاب العربي د.ط.
- - مقامات الحريري: أبو محمد القاسم بن علي الحريري (المتوفى: ٥١٦هـ)، مطبعة المعارف، بيروت، ١٨٧٣ م.
- - مقاييس اللغة، أحمد بن فارس بن زكرياء (ت: ٣٩٥هـ)، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م، د.ط.
- - النهاية في غريب الحديث والأثر، مجد الدين أبو السعادات المبارك ابن الأثير (ت: ٦٠٦هـ)، بتحقيق: طاهر أحمد الزاوي و محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية - بيروت، ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م.



